



Distr.: General
15 March 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة، المعقودة في ديربان،
في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/
ديسمبر ٢٠١١

الجزء الأول

المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٥	٤-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٦	٤	.....	حفل الترحيب الذي نظّمته حكومة البلد المضيف
٦	٤٨-٥	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٦	٥	.....	ألف - انتخاب رئيس الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف
٧	١١-٦	.....	باء - اعتماد النظام الداخلي
٨	١٨-١٢	.....	جيم - إقرار جدول الأعمال
١١	٢٣-١٩	.....	دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١٢	٢٦-٢٤	.....	هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب
١٢	٣٧-٢٧	.....	واو - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين
١٥	٤٣-٣٨	.....	زاي - مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة
١٦	٤٥-٤٤	.....	حاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض
١٦	٤٧-٤٦	.....	طاء - الحضور
١٦	٤٨	.....	ياء - الوثائق



		ثالثاً -	تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال).....
١٧	٦٣-٤٩		.....
١٧	٥٦-٤٩	ألف -	تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
١٩	٦٣-٥٧	باء -	تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.....
		رابعاً -	تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال).....
٢١	٦٧-٦٤		.....
		خامساً -	النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال).....
٢٢	٧٢-٦٨		.....
		سادساً -	النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على الاتفاقية بموجب مادتيها ١٥ و ١٦ (البند ٦ من جدول الأعمال).....
٢٢	٨٥-٧٣		.....
		سابعاً -	اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات (البند ٧ من جدول الأعمال).....
٢٤	٩١-٨٦		.....
		ثامناً -	الصدوق الأخضر للمناخ - تقرير اللجنة الانتقالية (البند ٨ من جدول الأعمال).....
٢٥	١٠١-٩٢		.....
		تاسعاً -	الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية (البند ٩ من جدول الأعمال، يقيّم معلقاً).....
٢٧			.....
		عاشراً -	استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية (البند ١٠ من جدول الأعمال).....
٢٨	١١٨-١٠٢		.....
٢٨	١٠٤-١٠٢	ألف -	الآلية المالية للاتفاقية.....
٢٨	١٠٩-١٠٥	باء -	البلاغات الوطنية.....
٢٩	١١١-١١٠	جيم -	تطوير التكنولوجيات ونقلها.....
٣٠	١١٣-١١٢	دال -	بناء القدرات في إطار الاتفاقية.....
٣٠	١١٧-١١٤	هاء -	تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية.....
٣١	١١٨	واو -	مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.....
٣١	١٢١-١١٩	حادي عشر -	المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١١ من جدول الأعمال).....
٣١	١٢٠-١١٩	ألف -	أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠.....
٣١	١٢١	باء -	الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.....
٣٢	١٢٧-١٢٢	ثاني عشر -	الجزء الرفيع المستوى (البند ١٢ من جدول الأعمال).....
٣٢	١٢٣-١٢٢	ألف -	حفلة الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى.....

٣٢	١٢٤	بيانات الأطراف	باء -
٣٢	١٢٥	بيانات مسؤولي الأمم المتحدة	جيم -
٣٢	١٢٦-١٢٧	المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى	دال -
٣٣	١٢٨	بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٣ من جدول الأعمال)	ثالث عشر -
٣٣	١٢٩-١٣٠	مسائل أخرى (البند ١٤ من جدول الأعمال)	رابع عشر -
٣٣	١٣١-١٣٣	اختتام الدورة (البند ١٥ من جدول الأعمال)	خامس عشر -
٣٣	١٣١	اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة	ألف -
٣٤	١٣٢-١٣٣	اختتام الدورة	باء -
المرفقات			
		أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف	الأول -
٣٥		قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٢ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	الثاني -
٤٠		قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٢ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	الثالث -
٤٨		الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠١٢-٢٠١٦	الرابع -
٥٠		الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة	الخامس -
٥١			

الجزء الثاني

الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة

المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف

FCCC/CP/2011/9/Add.1

المقرر

- ١/م-١٧ إنشاء فريق عامل مخصص معني بمنهاج ديربان للعمل المعزز
- ٢/م-١٧ نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
- ٣/م-١٧ افتتاح الصندوق الأخضر للمناخ
- ٤/م-١٧ اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات
- ٥/م-١٧ خطط التكيف الوطنية

FCCC/CP/2011/9/Add.2

المقرر

- ٦/م-١٧ برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه
- ٧/م-١٧ برنامج العمل المتعلق بالخسائر والأضرار
- ٨/م-١٧ المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي وبرنامج العمل المتعلق بهذا التأثير
- ٩/م-١٧ صندوق أقل البلدان نمواً: دعم تنفيذ عناصر برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً غير برامج العمل الوطنية للتكيف
- ١٠/م-١٧ تعديل المرفق الأول للاتفاقية
- ١١/م-١٧ تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية
- ١٢/م-١٧ إرشادات بشأن نظم إتاحة معلومات عن كيفية معالجة الضمانات واحترامها وبشأن طرائق تحديد المستويات المرجعية للانبعاثات من الغابات والمستويات المرجعية للغابات المشار إليها في المقرر ١/م-١٦

- ١٣/م أ-١٧ بناء القدرات بموجب الاتفاقية
- ١٤/م أ-١٧ عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- ١٥/م أ-١٧ تنقيح المبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية بشأن الإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- ١٦/م أ-١٧ الحوار المتعلق بالبحوث بشأن مستجدات أنشطة البحوث المتعلقة باحتياجات الاتفاقية
- ١٧/م أ-١٧ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية
- ١٨/م أ-١٧ الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣
- ١٩/م أ-١٧ مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة
- القرار
- ١/م أ-١٧ الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية جنوب أفريقيا ولقطاعه كوازولو - ناتال ولسكان مدينة ديربان

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١- افتُتحت الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، المعقودة عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية، في قصر المؤتمرات الدولي، ومركز معارض ديربان، في ديربان، بجنوب أفريقيا، في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١. وافتتحت الدورة السيدة باتريسيا إسبينوزا، رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة^(١). ورحبت الرئيسة بحضور رئيس جنوب أفريقيا، السيد جاكوب غيدليهيليكيسا زوما، ورئيس تشاد الذي يرأس الجماعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا، إدريس ديبي إتنو، ونائب رئيس أنغولا، السيد فرناندو دا بيدادي دياس دوس سانتوس (ممثلاً للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي).
- ٢- وأشارت الرئيسة بعد ذلك إلى وفاة السيد ماما كوناتي (مالي)، رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١. وإحياءً لذكراه، دعت

(١) عُقدت الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف مقترنة بالدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وترد مداورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في تقرير منفصل. وترد مداورات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين في كلا التقريرين. جميع وثائق المداورات وتسجيلات الفيديو الخاصة بها متاحة في الموقع الشبكي للاتفاقية في العنوان التالي: <http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245.php>.

الرئيسة جميع المندوبين إلى الوقوف دقيقة صمت ثم دعت ممثلاً لحكومة مالي إلى إلقاء كلمة أمام الجلسة العامة تكريماً له. وأبلغت الرئيسة الأطراف بأن عدة فرص ستتاح لتكريم ذكرى السيد كوناتي، بوسائل منها البيانات العامة وكذلك الجلسة العامة الافتتاحية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢).

٣- وأدلت الرئيسة المنتهية ولايتها، السيدة إسبينوزا، ببيان أوجزت فيه الخطوات الهامة التي أُتخذت خلال اجتماع العام الماضي في كانكون، المكسيك، وشكرت جميع المشاركين في المؤتمر على ما قدموه إلى الرئاسة المكسيكية من دعم.

حفل الترحيب الذي نظمته حكومة البلد المضيف

٤- شمل الافتتاح الرسمي حفلاً ترحيبياً نظمته حكومة جنوب أفريقيا بمناسبة افتتاح الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف). وأدلى بيان كل من الأمينة التنفيذية السيدة كريستيانا فيغيرس، والسيد دا بيدادي دياس دوس سانتوس، والسيد ديبى إتنو. ورحب رئيس جنوب أفريقيا، السيد زوما، رسمياً بالمشاركين في مدينة ديربان وأعرب عن أمله في أن يخطو بنا هذا الاجتماع خطوات كثيرة إلى الأمام صوب حل يساعدنا اليوم على حفظ المستقبل.

ثانياً- المسائل التنظيمية^(٣)

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف- انتخاب رئيس الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٥- في الجلسة الأولى^(٤) لمؤتمر الأطراف، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أشارت الرئيسة إلى أن الفقرة ١ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به تنص على أن منصب رئيس مؤتمر الأطراف يخضع للتناوب بين المجموعات الإقليمية الخمس. وأحسرت الأطراف بأنها تلقت ترشيحاً من المجموعة الأفريقية. وبناء على اقتراحها، انتخب مؤتمر

(٢) انظر FCCC/SBSTA/2011/5، الفقرة ٢.

(٣) خلال عدة جلسات لمؤتمر الأطراف، عينت الرئيسة نائب رئيس للعمل كرئيس وفقاً للمادة ٢٤ من مشروع النظام الداخلي المعمول به (انظر الوثيقة FCCC/CP/1996/2). ولكن، للتبسيط، تُستعمل كلمة "رئيس" في كل هذا التقرير.

(٤) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير جلسات عامة.

الأطراف بالتزكية السيدة مايي نكوانا - ماشاباني، وزيرة العلاقات الدولية والتعاون في جنوب أفريقيا، رئيسة للمؤتمر. وهنأت الرئيسة المنتهية ولايتها، السيدة إسبينوزا، السيدة نكوانا - ماشاباني على انتخابها وأعربت لها عن تمنياتها بالنجاح في توجيه أعمال مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة. وأدلت الرئيسة المنتخبة لتوها ببيان.

باء- اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٦- نظر مؤتمر الأطراف في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى والعاشرة، المعقودتين في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر و٩ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي.
- ٧- وفي الجلسة الأولى، أشارت الرئيسة إلى أن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة قدمت مقترحاً وافقت عليه الأطراف بأن تُجري الرئيسة، بين الدورات، مشاورات بشأن هذه المسألة وتخبر مؤتمر الأطراف بكل ما يحدث من تطورات. ونظراً لاستمرار عدم التوصل إلى توافق آراء بشأن هذه المسألة، اقترحت الرئيسة ووافق مؤتمر الأطراف على مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢، وذلك على غرار ما حدث في الدورات السابقة.
- ٨- وإضافة إلى ذلك، طلبت الرئيسة إلى السيد جيرري ماتيبلا (جنوب أفريقيا) أن يجري، نيابة عنها، مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة.
- ٩- وبناءً على اقتراح الرئيسة، أدلى ببيان ممثل أحد الأطراف^(٥).
- ١٠- وفي الجلسة العاشرة، قدمت الرئيسة تقريراً عن المشاورات سألقة الذكر. وأحسرت مؤتمر الأطراف أنه، بينما تسلم الأطراف بأهمية اعتماد النظام الداخلي، فإن الوفود متمسكة بمواقفها بشأن هذه المسألة الجوهرية وأنه لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة.
- ١١- وفي الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح من الرئيسة، اتفق مؤتمر الأطراف على مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢، كما اتفق على أن تواصل الرئيسة المشاورات خلال فترة ما بين الدورات وتقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة في حال حدوث أي تطورات جديدة.

(٥) أدرج البيانان في البث الشبكي للجلسات العامة وهما متاحان في الموقع الشبكي للاتفاقية في العنوان التالي: http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245.php.

جيم - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢ (ج) من جدول الأعمال)

١٢- في الجلسة الأولى، وجهت الرئيسة انتباه مؤتمر الأطراف إلى المذكرة المقدمة من الأمانة التنفيذية التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/CP/2011/1). وقد أعد جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الرابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ وأعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

١٣- وبعد مشاورات طويلة مع الأطراف والمكتب بشأن جدول الأعمال المؤقت، أخبرت الرئيسة الأطراف بأن هناك حاجة إلى مزيد من الوقت للنظر في المسألة.

١٤- واقترحت الرئيسة أن يمضي مؤتمر الأطراف قدماً في عمله على أساس جدول الأعمال المؤقت على أن يُعتمد جدول الأعمال رسمياً في جلسة لاحقة. واقترحت كذلك إجراء مشاورات شاملة بشأن البنود ١١ و ١٢ و ١٣ من جدول الأعمال المؤقت^(٦)، بغية اعتماد جدول الأعمال رسمياً في أقرب وقت ممكن، ولاحظت أن هذه البنود اقترحت بروح بناءة، مما يبرر الاهتمام بها.

١٥- وأدلى ببيانين ممثلاً طرفين. وأوضحت سنغافورة شواغلها الإجرائية فيما يتعلق بالمشاورات الجارية في إطار هذا البند وطلبت إلى الرئيسة أن تدرج بيانها في التقرير^(٧).

١٦- وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة عن نتائج المشاورات غير الرسمية، التي أسفرت عن توصل الأطراف إلى اتفاق بشأن هذه المسألة. وفيما يتعلق بالبنود ١١ و ١٢ و ١٣ من جدول الأعمال المؤقت، أبلغت الرئيسة أن الأطراف لاحظت أهمية هذه البنود وأن بعض الأطراف رأت أن من الضروري أن تعالج هذه القضايا منظمات دولية أخرى، وأنها أحاطت علماً بمناقشة هذه القضايا في إطار الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. ولاحظت الرئيسة علاوة على ذلك، فيما يتعلق بمسألة الوصول العادل إلى التنمية المستدامة حسبما ورد في المقرر ١/م-١٦، أن الأطراف اتفقت على النظر في هذه المسألة من خلال حلقة عمل تُنظم في إطار هيئة مناسبة في دورتها المقبلة وأن النص المتعلق بحلقة العمل سيدرج في بند مناسب من البنود القائمة في جدول الأعمال^(٨).

(٦) وترد معلومات إضافية عن هذه البنود من جدول الأعمال في FCCC/CP/2011/INF.2 و Add.1.

(٧) البيان متاح في الموقع الشبكي التالي:

<http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245.php>.

(٨) انظر المقرر ٢/م-١٧، الفقرة ٤.

١٧- وبناءً على مقترح من الرئيسة، اتفق مؤتمر الأطراف على أن يتضمن تقرير الدورة إشارة إلى أن الهند قدمت مقترحاً لإدراج بنود جديدة في جدول الأعمال بشأن مسائل تتصل بالإنصاف، وحقوق الملكية الفكرية، والتجارة لكفالة عدم إسقاط هذه المسائل من مائدة المناقشة. وأدلى ببيانين ممثلين طرفين.

١٨- وفي الاجتماع نفسه، وبناءً على اقتراح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2011/1، دون إدراج البنود ١١ و١٢ و١٣ من جدول الأعمال المؤقت في جدول أعمال هذه الدورة، وإبقاء البند ٩ معلقاً. ولاحظت الرئيسة أن ترقيم بنود جدول الأعمال في التقرير سيُعدل تبعاً لذلك. واعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال التالي:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) انتخاب رئيس الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف؛
 - (ب) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ج) إقرار جدول الأعمال؛
 - (د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
 - (هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛
 - (و) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
 - (ز) مواعد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة؛
 - (ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين:
 - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
 - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.
- ٥- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية.
- ٦- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على الاتفاقية بموجب مادتيها ١٥ و١٦.
- ٧- اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات.
- ٨- الصندوق الأخضر للمناخ - تقرير اللجنة الانتقالية.

- ٩- الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية (يبقى هذا البند من جدول الأعمال معلقاً).
- ١٠- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:
- (أ) الآلية المالية للاتفاقية:
- تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية؛
- (ب) البلاغات الوطنية:
- '١' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- '٢' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها؛
- (د) بناء القدرات بموجب الاتفاقية؛
- (هـ) تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- '١' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- '٢' المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً؛
- (و) مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.
- ١١- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١؛
- (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣؛
- ١٢- الجزء الرفيع المستوى.
- ١٣- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ١٤- مسائل أخرى.
- ١٥- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة؛
- (ب) اختتام الدورة.

دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

١٩- في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أثيرت الرئيسة مؤتمر الأطراف بأن السيدة أندريا غارسيا غيريرو (كولومبيا) والسيد أندري كرانش (سلوفينيا)، وهما عضوان في مكتب الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لاجتماع الأطراف/مؤتمر الأطراف، قد بدأ مشاورات بشأن هذه المسألة ولكن الترشيحات لم تكن قد وردت بعد من كل المجموعات الإقليمية. وطلبت الرئيسة إلى السيدة غارسيا غيريرو والسيد كرانش أن يواصلوا مشاوراتهما خلال الدورة إلى أن تُقدّم جميع الترشيحات.

٢٠- وبناءً على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف تأجيل انتخاب أعضاء المكتب الآخرين إلى أن تُقدم جميع الترشيحات.

٢١- وفي الجلسة المستأنفة العاشرة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، أشارت الرئيسة إلى أنها طلبت إلى السيدة غارسيا غيريرو والسيد كرانش أن يجريا مشاورات بشأن انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس ولاحظت أن المشاورات قد احتُتمت. وشكرت الرئيسة السيدة غارسيا والسيد كرانش على عملهما الدعوب.

٢٢- ولاحظت الرئيسة أن المشاورات بشأن بعض الترشيحات ما زالت جارية. وعلى الخصوص، دلت قوائم الترشيح على أن المشاورات ما زالت جارية بشأن مناصب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ والنواب الأربعة لرئيس مؤتمر الأطراف لتمثيل دول آسيا والمحيط الهادئ، ودول أوروبا الشرقية، ودول أمريكا اللاتينية والكاريبي. وحثت الرئيسة المجموعات على مواصلة مشاوراتها والتوصل إلى اتفاق بشأن الترشيحات، وتقديم الترشيحات المتفق عليها إلى الأمانة. وبناءً على مقترح من الرئيسة، اتفق مؤتمر الأطراف على اعتبار المرشحين منتخبين في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف. بمجرد تلقي الأمانة للترشيحات المتفق عليها، وذلك وفقاً للممارسة المتبعة. وفي انتظار تلقي الأمانة للترشيحات المتفق عليها، سيبقى أعضاء مكتب الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الذين يشغلون المناصب العالقة في مناصبهم وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٢٣- وفي الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية السيد آرثر رونغي - ميتزغر (ألمانيا) والسيد فيليب مولر (جزر مارشال) نائبين للرئيس، والسيد ريتشارد ميونغي (جمهورية ترازيا المتحدة) رئيساً للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والسيد كرانش (سلوفينيا) مقررًا.

هاء- قبول المنظمات بصفة مراقب

(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

٢٤- نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة مقدمة من الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب (FCCC/CP/2011/2)، تضمنت قائمة بأسماء سبع منظمات حكومية دولية و١٣٣ منظمة غير حكومية التمسست القبول بصفة مراقب.

٢٥- ووفقاً لتوصيات المكتب، وبناء على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف قبول المنظمات المذكورة في الوثيقة FCCC/CP/2011/2.

٢٦- وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

واو- تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

٢٧- في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، وجهت الرئيسة اهتمام مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2011/1. ولاحظت أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف التوصل، قبل انتهاء دورتيهما في ٣ كانون الأول/ديسمبر، إلى وضع مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف. ولاحظت أيضاً أن الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية سيقدم نتائج أعماله قبل نهاية الدورة.

٢٨- وبناءً على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إحالة البنود التالية إلى الهيئتين الفرعيتين لتنظرهما فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ١٠(أ)١٠٠ تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية

البند ١٠(ب)١٠٠ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

البند ١٠(ب)٢٠٠ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

البند ١٠(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها

البند ١٠(د) بناء القدرات بموجب الاتفاقية

- البند ١٠ (هـ) '١' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة
(المقرر ١/م-أ-١٠)
- البند ١٠ (هـ) '٢' المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
- البند ١٤ (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ١٠ (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها
- البند ١٠ (هـ) '١' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة
(المقرر ١/م-أ-١٠)

٢٩- وذكّر المندوبون بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ستنظران في جوانب مختلفة من البندين الفرعيين ١٠ (ج) و ١٠ (هـ) '١'.

٣٠- وفيما يتعلق بالبند ١٢ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، أخبرت الرئيسة المندوبين بأن افتتاح الجزء الرفيع المستوى سيكون بعد ظهر يوم ٦ كانون الأول/ديسمبر، وبأنه سيُبدل بالبيانات الوطنية في جلسة تعقد في ٧ و ٨ كانون الأول/ديسمبر. وسيُعقد الجزء الرفيع المستوى على أساس أن تكون هناك قائمة واحدة للمتكلمين وأن يتكلم كل طرف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، مرة واحدة فقط. ولن تُتخذ أية قرارات في الجلسات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. واقترحت الرئيسة ألا تزيد المدة المخصصة لكل بيان من البيانات التي يُدلى بها في الجزء الرفيع المستوى عن ثلاث دقائق. ولاحظت أيضاً أن كبار ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية سيدلون بيانات مقتضبة في ٩ كانون الأول/ديسمبر وأن المدة المخصصة لكل بيان من هذه البيانات لن تزيد عن دقيقتين.

٣١- وفي الجلسة الثانية، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أشارت الرئيسة، فيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية"، إلى أن مؤتمر الأطراف طلب، في مقرره ١/م-أ-١٦، إلى فريق العمل التعاوني أن يقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة. وأخبرت المندوبين بأن رئيس فريق العمل التعاوني، السيد دانيال رايفشنايدر (الولايات المتحدة الأمريكية)، سيقدم تقرير الفريق العامل إلى مؤتمر الأطراف في جلسة لاحقة، ودعت السيد رايفشنايدر إلى تقديم معلومات موجزة عن تنظيم أعمال فريق العمل التعاوني.

٣٢- وأشارت الرئيسة إلى توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن مشاركة مراقبين في الدورات غير الرسمية واقترحت إفساح المجال للمنظمات المتمتعة بصفة مراقب في الجلستين الأولى والأخيرة على الأقل من المشاورات غير الرسمية عند الاقتضاء^(٩).

٣٣- واتفق مؤتمر الأطراف على مواصلة أعماله على أساس مقترحات الرئيسة.

٣٤- وأدلى ببيانات عامة ممثلو الأرجنتين (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، والاتحاد الأوروبي (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء)، وسويسرا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم الدول الأفريقية)، وغرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وغامبيا (باسم أقل البلدان نمواً)، وكوبا (باسم التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - معاهدة التجارة بين الشعوب)، ومصر (باسم المجموعة العربية)، وطاجيكستان (باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية)، وبابوا غينيا الجديدة (باسم ائتلاف أمم الغابات المطيرة)، والصين (باسم البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند) والسلفادور (باسم منظومة التكامل لأمريكا الوسطى)^(١٠).

٣٥- وعند إغلاق باب البيانات العامة، شددت الرئيسة على التزامها الشخصي بالعمل عن كثب مع رؤساء جميع الهيئات الفرعية الأربع ومع منسقي المجموعات التفاوضية. ولهذا الغرض، عقدت الرئيسة، خلال فترة الدورة التي دامت أسبوعين، خمس جلسات عامة تقييمية الهدف منها ضمان تحقيق تقدم مفتوح وشامل وشفاف في المفاوضات. ونُظمت مجموعة من جلسات "إندابا"^(١١) حيث اجتمعت الأطراف لمناقشة قضايا التشاور الرئيسية في محيط غير رسمي.

٣٦- وأدلى ببيانات ممثلو أربع فئات من المنظمات غير الحكومية (المنظمات غير الحكومية لقطاعي الأعمال والصناعة، والسلطات الحكومية المحلية والسلطات البلدية، والمنظمات غير الحكومية للنقابات العمالية، ومنظمات الشباب الدولية غير الحكومية).

٣٧- وفي الجلسة الثالثة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، أشارت الرئيسة إلى العمل الهام الذي تضطلع به الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ودعت رئيس الهيئة الدكتور راجندرا باتشاورى، إلى إلقاء كلمة في الجلسة العامة. ووجه السيد باتشاورى الانتباه إلى تقريرين صدرتا عن الهيئة في عام ٢٠١١، هما "التقرير الخاص المتعلق بإدارة مخاطر الأحداث

(٩) FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

(١٠) البث الشبكي الكامل للجلسات العامة متاحة على العنوان الشبكي التالي:

<http://unfccc.int/meetings/durban_nov_2011/meeting/6245/php/view/webcasts.php>.

(١١) جلسات "إندابا"، في جنوب أفريقيا، تهدف إلى إنشاء "فكر مشترك" أو قصة يمكن لجميع المشاركين أن يحتفظوا بها. وفي جلسات "إندابا" الناجحة، يأتي المشاركون بعقول متفتحة تدفعهم روح الصالح المشترك ويستمع بعضهم لبعض لإيجاد حلول وسط تعود بالفائدة على المجموعة ككل.

القصوى والكوارث من أجل دفع عملية التكيف إلى الأمام^(١٢)، و"التقرير الخاص عن مصادر الطاقة المتجددة والتخفيف من آثار تغير المناخ"^(١٣).

زاي- مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة

(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٣٨- في الجلسة الثالثة المستأنفة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، أشارت الرئيسة إلى أن مؤتمر الأطراف أحاط علماً، في مقرره ١٢/م أ-١٦، بعرضي حكومتي قطر وجمهورية كوريا لإضافة الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٣٩- وبناءً على دعوة من الرئيسة، أدلى ممثل حكومة قطر ببيان دعا فيه المنسحبين إلى حضور الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في قطر. ثم أدلى ممثل جمهورية كوريا ببيان أبلغ فيه الأطراف أن بلده سيضيف اجتماعاً وزارياً عام ٢٠١٢ قبل انعقاد الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٤٠- وشكرت الرئيسة قطر وجمهورية كوريا على ما بذلتاه من جهود للتوصل إلى اتفاق بشأن إضافة الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأدلى رئيس مجموعة دول آسيا والمحيط الهادئ ببيان.

٤١- وأشارت الرئيسة إلى أنه، تمشيا مع قاعدة التناوب بين المجموعات الإقليمية، سيكون رئيس مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته التاسعة من مجموعة دول أوروبا الشرقية. وشجعت الرئيسة مجموعة دول أوروبا الشرقية على مواصلة مشاوراتها بهدف التصديق على ترشيح لإضافة الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الدورة. ودعت الرئيسة أيضاً الأطراف المهتمة إلى التقدم بعروض لإضافة الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ولاحظت أنه، تمشيا مع قاعدة التناوب بين المجموعات الإقليمية، سيكون رئيس الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي.

٤٢- واقترحت الرئيسة إعداد مشروع مقرر لينظر فيه مؤتمر الأطراف في جلسته الختامية.

(١٢) التقرير الكامل متاح على الإنترنت في العنوان التالي: <<http://www.ipcc.ch/#>>.

(١٣) التقرير الكامل متاح على الإنترنت في العنوان التالي: <<http://www.ipcc.http://srren.ipcc-wg3.de/report>>.

٤٣- وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، دعت الرئيسة مؤتمر الأطراف إلى النظر في مشروع مقرر^(١٤) يقبل العرض السخي الذي قدمته حكومة قطر لإضافة الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. واستناداً إلى هذا المقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٩/م أ-١٧ المعنون "مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة". وأدلى ممثل طرف واحد ببيان.

حاء- اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

٤٤- في الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، وجهت الرئيسة الانتباه إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(١٥)، الذي أشار إلى أن المكتب فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف وقبلها وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المطبق.

٤٥- وفي الوقت نفسه، قبل مؤتمر الأطراف، على أساس تقرير المكتب ووثائق التفويض الإضافية المقدمة من طرفين (بوروندي والسنغال)، ووثائق التفويض الخاصة بالأطراف التي حضرت الدورة.

طاء- الحضور

٤٦- حضر الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورتين المتزامنتين للهيئتين الفرعيتين ممثلو ١٩٢ طرفاً في الاتفاقية، وكذلك دول وكيانات مشاركة بصفة مراقب، وممثلو هيئات الأمم المتحدة وبرامجها، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة، والمنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة. وللاطلاع على القائمة الكاملة، انظر المرفق الأول.

٤٧- وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٥٠ منظمة حكومية دولية و٦٦٥ منظمة غير حكومية. وللاطلاع على القائمة الكاملة، انظر الوثيقة FCCC/CP/2010/INF.3 (الجزءان ٢ و٣).

ياء- الوثائق

٤٨- ترد في المرفق الخامس الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة.

(١٤) FCCC/CP/2011/L.4.

(١٥) FCCC/CP/2011/10-FCCC/KP/CMP/2011/11.

ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما

(البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

(البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٤٩ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الرابعة والثلاثين، المعقودة في بون، ألمانيا، في الفترة من ٦ إلى ١٦ حزيران/يونيه ٢٠١١^(١٦).

٥٠ - وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، قدم رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيد مويونغي، مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها الخامسة والثلاثين^(١٧)، كما قدم تقريراً شفويّاً عن النتائج المتعلقة بمؤتمر الأطراف. وأوصت الهيئة، في دورتها الخامسة والثلاثين، مؤتمر الأطراف باعتماد ثلاثة مشاريع مقررات^(١٨).

٥١ - وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على ثلاث توصيات قدمتها الهيئة^(١٩)، المقررات الثلاثة التالية:

(أ) المقرر ٦/م أ-١٧ المعنون "برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه"؛

(ب) المقرر ١٦/م أ-١٧ المعنون "الحوار المتعلق بالبحوث بشأن مستجدات أنشطة البحوث المتعلقة باحتياجات الاتفاقية"؛

(ج) المقرر ١٢/م أ-١٧ المعنون "إرشادات بشأن نظم إتاحة معلومات عن كيفية معالجة الضمانات واحترامها وبشأن طرائق تحديد المستويات المرجعية للانبعاثات من الغابات والمستويات المرجعية للغابات المشار إليها في المقرر ١/م أ-١٦".

٥٢ - وفي الجلسة نفسها أيضاً، أوصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بعناصر لمشروع مقرر^(٢٠) في إطار البند ٧ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف المعنون "اللجنة

(١٦) FCCC/SBSTA/2011/2.

(١٧) FCCC/SBSTA/2011/L.17.

(١٨) ترد مشاريع المقررات في الوثائق التالية: FCCC/SBSTA/2011/L.26/Add.1

و FCCC/SBSTA/2011/L.27/Add.1 و FCCC/SBSTA/2011/L.25/Add.1.

(١٩) نفس الحاشية ١٨ أعلاه.

(٢٠) ترد هذه العناصر في الوثيقة FCCC/SBSTA/2011/L.22.

التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات". وكانت الهيئة قد أحالت أيضاً بندين^(٢١) إلى مؤتمر الأطراف لمزيد من الإرشادات.

٥٣ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير الدورة الرابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، ومشروع تقرير الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والتقرير الشفوي للرئيس، وأعرب عن تقديره للسيد مويونغي لاجتهاده في توجيه أعمال الهيئة.

٥٤ - وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، أشارت الرئيسة إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أحالت إلى مؤتمر الأطراف مشروع مقرر بشأن تنقيح المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية لينظر فيه في جلسته العاشرة (انظر الفقرة ٥٢ أعلاه). وأشارت علاوة على ذلك إلى أنها طلبت إلى رئيس الهيئة أن يواصل المشاورات بشأن هذه المسألة ولاحظت أن هذه المشاورات أسفرت عن مشروع مقرر أعد لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويعتمده. وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٥/م/١٧ المعنون "تنقيح المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية"^(٢٢).

٥٥ - وفي الجلسة نفسها أيضاً، أشارت الرئيسة إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أحالت البند المعنون "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي المزمع تنظيمه في الدورتين الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين للهيئتين الفرعيتين بهدف وضع برنامج عمل في إطار الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ يرمي إلى معالجة هذا التأثير، ليتسنى، في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، اعتماد طرائق لتفعيل برنامج العمل ومنتدى يمكن أن يعنى بتدابير التصدي" إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيه (انظر الفقرة ٥٢ أعلاه). وأشارت علاوة على ذلك إلى أنها طلبت إلى رئيسي الهيئتين الفرعيتين أن يواصل المشاورات بشأن هذه المسألة ولاحظت أن هذه المشاورات أسفرت عن مشروع مقرر أعد لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويعتمده. وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف

(٢١) البندين هما: '١' تنقيح المبادئ التوجيهية الإطارية بشأن الإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (انظر FCCC/SBSTA/2011/5، الفقرة ٦٨)؛ و'٢' "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي المزمع تنظيمه في الدورتين الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين للهيئتين الفرعيتين بهدف وضع برنامج عمل في إطار الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ يرمي إلى معالجة هذا التأثير، ليتسنى، في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، اعتماد طرائق لتفعيل برنامج العمل ومنتدى يمكن أن يعنى بتدابير التصدي" (انظر FCCC/SBSTA/2011/5، الفقرة ٥٢، وFCCC/SBI/2011/17، الفقرة ٩١).

(٢٢) FCCC/CP/2011/L.6

المقرر ٨/م أ-١٧ المعنون "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي وبرنامج العمل المتعلق بهذا التأثير"^(٢٣).

٥٦- وفي الجلسة نفسها، لاحظ مؤتمر الأطراف أن الجلسة الختامية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الخامسة والثلاثين لم تصل إلى قرار بشأن المشاورات المتعلقة بالترشيح لمنصب نائب رئيس الهيئة، وأن الهيئة، استثناءً للفقرة ٦ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المطبق، طلبت إلى مؤتمر الأطراف أن ينتخب نائب رئيسها. ولاحظ مؤتمر الأطراف أن المشاورات مستمرة بشأن الترشيح، وحثت الرئيسة المجموعات على مواصلة مشاوراتها بشأن ترشيح نائب رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق، سيبقى نائب الرئيس في منصبه إلى أن يُنتخب خلفه في الدورة المقبلة للهيئة.

باء- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

(البند ٣ (ب) من جدول الأعمال)

٥٧- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الرابعة والثلاثين، المعقودة في بون في الفترة من ٦ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١^(٢٤).

٥٨- وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، قدم رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، السيد روبرت أوين - جونز، مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها الخامسة والثلاثين^(٢٥)، كما قدم تقريراً شفويّاً عن النتائج المتعلقة بمؤتمر الأطراف. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ بمشروع مقرر واحد^(٢٦) في دورتها الرابعة والثلاثين وخمسة مشاريع مقررات^(٢٧) في دورتها الخامسة والثلاثين ليعتمدها مؤتمر الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك، وجهت الهيئة الفرعية للتنفيذ انتباه مؤتمر الأطراف إلى بندين^(٢٨) لينظر فيهما ويستكملهما.

(٢٣) FCCC/CP/2011/L.7.

(٢٤) FCCC/SBI/2011/7 و Add.1.

(٢٥) FCCC/SBI/2011/L.24.

(٢٦) يرد مشروع التقرير في الوثيقة FCCC/SBI/2011/7/Add.1.

(٢٧) ترد مشاريع المقررات في الوثائق التالية: FCCC/SBI/2011/L.31/Add.1، و FCCC/SBI/2011/L.41/Add.1، و FCCC/SBI/2011/L.40/Add.1، و FCCC/SBI/2011/L.35/Add.1، و FCCC/SBI/2011/L.37، و FCCC/SBI/2011/L.27/Add.1.

(٢٨) البنذان هما: '١' "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي المزمع تنظيمه في الدورتين الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين للهيئتين الفرعيتين بهدف وضع برنامج عمل في إطار الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ يرمي إلى معالجة هذا التأثير، ليتسنى، في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، اعتماد طرائق لتنفيذ برنامج العمل ومنتدى يمكن أن يعنى بتدابير التصدي" (انظر FCCC/SBSTA/2011/5، الفقرة ٥٢ و FCCC/SBI/2011/17، الفقرة ٩١)؛ و '٢' "خطط التكيف الوطنية" (انظر FCCC/SBI/2011/17، الفقرة ٧٧).

٥٩- وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير الدورة الرابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، ومشروع تقرير الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، والتقرير الشفوي للرئيس، وأعرب عن تقديره للسيد أوين - جونس لمهارته في توجيه أعمال الهيئة بوصفه رئيساً لها.

٦٠- وفي الجلسة نفسها أيضاً، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٩)، المقرر ٧/م أ-١٧ المعنون "برنامج العمل المتعلق بالحسائر والأضرار".

٦١- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، أشارت الرئيسة إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أوصت بمشروع مقرر بشأن خطط التكيف الوطنية لينظر فيه مؤتمر الأطراف في جلسته العاشرة (انظر الفقرة ٥٨ أعلاه). وأشارت علاوة على ذلك إلى أنها طلبت إلى رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصل المشاورات بشأن هذه المسألة ولاحظت أن هذه المشاورات أسفرت عن مشروع مقرر أعد ليعتمده مؤتمر الأطراف. وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٥/م أ-١٧ المعنون "خطط التكيف الوطنية"^(٣٠).

٦٢- وفي الجلسة نفسها أيضاً، أشارت الرئيسة إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أحالت البند المعنون "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي المزمع تنظيمه في الدورتين الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين للهيئتين الفرعيتين بهدف وضع برنامج عمل في إطار الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ يرمي إلى معالجة هذا التأثير، ليتسنى، في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، اعتماد طرائق لتفعيل برنامج العمل ومنتدى يمكن أن يعنى بتدابير التصدي" إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيه (انظر الفقرة ٥٨ أعلاه). وأشارت علاوة على ذلك إلى أنها طلبت إلى رئيسي الهيئتين الفرعيتين أن يواصل المشاورات بشأن هذه المسألة ولاحظت أن هذه المشاورات أسفرت عن مشروع مقرر أعد ليعتمده مؤتمر الأطراف. وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٨/م أ-١٧ المعنون "المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي وبرنامج العمل المتعلق بهذا التأثير"^(٣١).

٦٣- وفي الجلسة نفسها أيضاً، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بأن الجلسة الختامية للهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الخامسة والثلاثين لم تصل إلى قرار بشأن المشاورات المتعلقة بالترشيحات لمنصب نائب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ ومقررها، وأن الهيئة، استثناء للفقرة ٦ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المطبق، طلبت إلى مؤتمر الأطراف أن ينتخب نائب رئيسها ومقررها. وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف السيد بيتروس موتياولي (ناميبيا) مقرراً للهيئة الفرعية للتنفيذ، ولاحظ أن المشاورات جارية

(٢٩) FCCC/SBI/2011/L.35/Add.1.

(٣٠) Add.1 و FCCC/CP/2011/L.8.

(٣١) FCCC/CP/2011/L.7.

بشأن الترشيح لمنصب نائب الرئيس. وحثت الرئيسة المجموعات على مواصلة مشاوراتها بشأن الترشيح لمنصب نائب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ. ووفقاً لفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق، سيبقى عضو المكتب الحالي في منصبه إلى أن يُنتخب خلف له في الدورة المقبلة للهيئة.

رابعاً- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٦٤- في الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، دعت الرئيسة رئيس فريق العمل التعاوني، السيد رايفشنايدر، إلى موافاة مؤتمر الأطراف بتقريره عن نتائج أعمال فريق العمل التعاوني.

٦٥- وفي الجلسة نفسها، قدم رئيس فريق العمل التعاوني مشروع مقرر بعنوان "نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية" كما ورد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/L.4. ولاحظ أن التعديلات الشفوية التي أُدخلت على هذه الوثيقة قُرئت بصوت مرتفع خلال الجلسة العامة الختامية لفريق العمل التعاوني، مع مراعاة الأخطاء التي حدثت خلال مرحلة إعداد الوثيقة. ولاحظ علاوة على ذلك أن فريق العمل التعاوني لم يستطع التوصل إلى توافق آراء بشأن إحالة مشروع المقرر المذكور إلى مؤتمر الأطراف ليعتمده ولكنه أعرب عن أمله في أن تستطيع الأطراف، بعد النظر في النص، اعتماد النتائج الشاملة لمؤتمر ديربان، بما فيها مشروع المقرر المتعلق بنتائج فريق العمل التعاوني. واختتم بتقديم نص مشروع المقرر، تحت مسؤوليته الخاصة، لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويعتمده.

٦٦- وأعربت الرئيسة عن شكرها لرئيس فريق العمل التعاوني لعمله الدعوى واجتهاده في توجيه المناقشات، وتقديم نتائج إلى مؤتمر الأطراف ليعتمدها. وبناء على مقترح من الرئيسة، اعمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢/م أ-١٧ المعنون "نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية".

٦٧- وفي الجلسة نفسها، لاحظت الرئيسة أن هذا المقرر يشمل الاتفاق المتوصل إليه بشأن تشكيلة لجنة التكيف واللجنة الدائمة. وبناء على مقترح من الرئيسة، وإذ لاحظ مؤتمر الأطراف أن المجموعات والفئات المعنية ليس أمامها ما يكفي من الوقت للتشاور بشأن مرشحيها لهاتين اللجنتين، فإنه دعا رؤساء المجموعات الإقليمية والفئات المعنية ومنسقيها إلى تقديم ترشيحات إلى الأمانة التنفيذية بحلول ٣١ آذار/مارس ٢٠١٢. واتفق مؤتمر الأطراف أيضاً على أن المرشحين سيُعتبرون منتخبين في الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف بمجرد تلقي الأمانة لترشيحاتهم. واتفق مؤتمر الأطراف علاوة على ذلك على أن تُعقد الجلسة الأولى لكل

لجنة قبل انعقاد الدورتين السادسة والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين في أيار/مايو ٢٠١٢، اللتين سيبدأ فيهما الأعضاء ولايتهم كل في لجنته. وفي الجلسة نفسها أيضاً، وبناء على مقترح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية السيد أيسر أحمد الطيب (المملكة العربية السعودية) رئيساً، والسيد مارك بالميرتس (بلجيكا) نائباً للرئيس، والسيدة فاليريا غونساليس بوسي (الأرجنتين) مقررته لفريق العمل التعاوني.

خامساً- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٦٨- في الجلستين الثالثة والعاشرتين المستأنفتين، المعقودتين في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر و ١١ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف الوثائق FCCC/CP/2009/3 و FCCC/CP/2009/4 و FCCC/CP/2009/5 و FCCC/CP/2009/6 و FCCC/CP/2009/7 و FCCC/CP/2010/3.

٦٩- وعند تقديم هذا البند، أشارت الرئيسة إلى أن مقترحات (كما تتضمنها الوثائق المذكورة في الفقرة ٦٨ أعلاه) وردت من الأطراف الستة التالية: أستراليا وتوفالو وغرينادا وكوستاريكا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان.

٧٠- وأدى مثل طرف واحد ببيان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

٧١- وبناءً على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إبقاء هذا البند مفتوحاً وانتظار نتائج نظر فريق العمل التعاوني في الخيارات القانونية في أعماله.

٧٢- وفي جلسته العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على مقترح من الرئيسة، اتفق مؤتمر الأطراف على إدراج هذا البند من جدول الأعمال في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق.

سادساً- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على الاتفاقية بموجب مادتيها ١٥ و ١٦

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٧٣- في الجلستين الثالثة والعاشرتين المستأنفتين، المعقودتين في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر و ١١ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف الوثائق FCCC/CP/2011/3 و FCCC/CP/2011/4 و FCCC/CP/2011/5.

٧٤- وعند تقديم هذا البند، أشارت الرئيسة إلى أن أطرافاً قدمت إلى مؤتمر الأطراف ثلاثة مقترحات لإدخال تعديلات على الاتفاقية بموجب مادتيها ١٥ و١٦ كي ينظر فيها في دورته السابعة عشرة.

٧٥- وقدم الاتحاد الروسي، في ٢٤ أيار/مايو ٢٠١١، مقترحاً لإدخال تعديل على الفقرة ٢(و) من المادة ٤؛ وقدمت بابوا غينيا الجديدة والمكسيك، في ٢٦ أيار/مايو ٢٠١١، مقترحاً لإدخال تعديلات على المادتين ٧ و١٨؛ وقدمت قبرص والاتحاد الأوروبي، في ٣ حزيران/يونيه ٢٠١١، مقترحاً لتعديل على المرفق الأول للاتفاقية. ووفقاً للمادتين ١٥ و١٦ من الاتفاقية، أحيلت المقترحات من خلال مذكرات شفوية إلى أطراف الاتفاقية والموقعين عليها قبل تاريخ انعقاد الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف بستة أشهر، وأُرسلت إلى الوديع، للعلم، في ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١١.

٧٦- واقترحت الرئيسة تناول المقترحات الثلاثة كلاً على حدة ودعت المقترحين إلى تقديم مقترحاتهم. وفيما يتعلق بالمقترح المقدم من قبرص والاتحاد الأوروبي لتعديل المرفق الأول للاتفاقية، أشارت الرئيسة إلى أن مقترحاً مماثلاً قُدم في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف لإضافة مالمطة إلى المرفق الأول للاتفاقية. واعتمد مؤتمر الأطراف ذلك التعديل من خلال مقرره م/٣-أ-١٥.

٧٧- وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء بشأن المقترح المقدم من قبرص والاتحاد الأوروبي لتعديل المرفق الأول للاتفاقية.

٧٨- وأدلى ممثلو ثمانية أطراف ببيانات بشأن مقترح بابوا غينيا الجديدة والمكسيك لإدخال تعديلات على المادتين ٧ و١٨، بما في ذلك بيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء.

٧٩- وأدلى ممثلو سبعة أطراف ببيانات بشأن مقترح الاتحاد الروسي لإدخال تعديل على الفقرة ٢(و) من المادة ٤، بما في ذلك بيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء.

٨٠- وفيما يتعلق بالمقترح المقدم من قبرص والاتحاد الأوروبي بشأن تعديل المرفق الأول للاتفاقية، وافق مؤتمر الأطراف على مقترح الرئيسة بأن يجري السيد ستيفن دي بوير (كندا) مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة.

٨١- وفيما يتعلق بالمقترح المشترك بين بابوا غينيا الجديدة والمكسيك بشأن إدخال تعديلات على المادتين ٧ و١٨ من الاتفاقية، وافق مؤتمر الأطراف على مقترح الرئيسة بأن تجري السيدة باولا كاباييرو غوميز (كولومبيا) مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة.

٨٢- وفيما يتعلق بالمقترح المقدم من الاتحاد الروسي بشأن إدخال تعديل على الفقرة ٢(و) من المادة ٤ من الاتفاقية، طلبت الرئيسة إلى السيد خافيير دياز كارمونا (كوستاريكا) أن يجري مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة.

٨٣- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة أن المشاورات غير الرسمية المتعلقة بالمقترح المقدم من قبرص والاتحاد الأوروبي قد أسفر عن مشروع مقرر^(٣٢). وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٠/م أ-١٧ المعنون "تعديل المرفق الأول للاتفاقية". وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيد دي بور على هذه النتائج الهامة كما هنأت وفد قبرص والاتحاد الأوروبي على هذا التعديل. ولاحظت أن قبرص أكدت بهذا التعديل التزامها الواضح بهدف الاتفاقية وبالعملية الحكومية الدولية.

٨٤- وفي الجلسة نفسها، وفيما يتعلق بالمقترح المقدم من بابوا غينيا الجديدة والمكسيك لإجراء تعديلات على المادتين ٧ و١٨ من الاتفاقية، أدلى ممثل من المكسيك ببيان. وأشارت الرئيسة إلى تلقي المقترح المنقح^(٣٣) من مقدميه وبناء على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق. وأعربت عن شكرها للسيدة كاباييرو غوميز لتيسيرها المشاورات بشأن هذه المسألة.

٨٥- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، لاحظت الرئيسة، فيما يتعلق بالمقترح المقدم من الاتحاد الروسي لإدخال تعديل على الفقرة ٢ (و) من المادة ٤ من الاتفاقية، أن الأطراف طلبت مزيداً من الوقت للنظر في التعديلات المقترحة في ضوء الظروف المتغيرة للأطراف وما للمقترح من آثار على نطاق أوسع. وبناء على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق. وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيد دياز كارمونا لتيسيره المشاورات بشأن هذه المسألة. وأدلى ببيانات ممثلو خمسة أطراف، تحدث أحدهم باسم الوزراء الـ ٥٤ للدول الأفريقية وآخر باسم التحالف البوليفاري لشعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب.

سابعاً - اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٨٦- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف، في جلسته الثالثة المستأنفة، التقرير المتعلق بطرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وإجراءاتها (FCCC/CP/2011/8).

٨٧- وأشارت الرئيسة إلى أن إنشاء الآلية المعنية بالتكنولوجيا، التي تتكون من اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، يمثل أحد الإنجازات البارزة لمؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ المعقود في كانكون، وهنأت السيد غابريال بلانكو

(٣٢) FCCC/CP/2011/L.2.

(٣٣) FCCC/CP/2011/4/Rev.1.

(الأرجنتين) والسيد أنطونيو بفلوغر (ألمانيا) على انتخابهما لمنصبي رئيس اللجنة ونائب رئيسها. ولاحظت أن البند المشترك بين الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية المتعلق بتطوير التكنولوجيات ونقلها سيبحث التقرير المتعلق بأنشطة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وأدائها (FCCC/SB/2011/2).

٨٨- ودعت الرئيسة رئيس اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، السيد بلانكو، إلى تقديم تقرير شفوي إلى مؤتمر الأطراف. وأوجز السيد بلانكو الأعمال التي اضطلعت بها اللجنة خلال سنتها الأولى، بما فيها وضع طرائق اللجنة وإجراءاتها والموافقة عليها لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف خلال الدورة. ولاحظ أن العناصر الستة التي تعتبرها اللجنة جوهر طرائقها هي التالية: التحليل والتوليف؛ وتوصيات السياسة العامة؛ والتيسير والتحفيز؛ والارتباط بترتيبات مؤسسية أخرى؛ وإشراك أصحاب المصلحة؛ وتبادل المعلومات والمعارف. وأعرب عن امتنانه لجميع الأطراف على التزامها وجهودها، وشدد على أهمية إشراك أصحاب المصلحة في الآلية المعنية بالتكنولوجيا.

٨٩- وأدلى ممثلو ثمانية أطراف ببيانات، بينها بيان باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين وبيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء.

٩٠- وبناءً على مقترح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال يشترك في رئاسته السيد كارلوس فولر (بليز) والسيد زيتوني ولد دادا (المملكة المتحدة) للنظر في التقرير المتعلق بطرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وإجراءاتها ووضع مشروع مقرر لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف خلال الدورة.

٩١- وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة أن فريق الاتصال وضع مشروع مقرر^(٣٤). وأعربت عن شكرها للسيد فولر والسيد ولد دادا على عملهما الدعوي. وبناءً على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٤/م-١٧ المعنون "اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات".

ثامناً - الصندوق الأخضر للمناخ - تقرير اللجنة الانتقالية

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٩٢- في الجلسة الثالثة المستأنفة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير اللجنة الانتقالية لتصميم الصندوق الأخضر للمناخ (FCCC/CP/2011/6) و(Add.1).

٩٣- وأشارت الرئيسة إلى أن مؤتمر الأطراف قرر في مقرره ١/م أ-١٦ أن تتولى لجنة انتقالية تصميم الصندوق الأخضر للمناخ. وشكرت الرؤساء المشاركين للجنة الانتقالية، السيد أرنستو كورديرو أرويو (المكسيك)، والسيد كجيتيل لوند (النرويج) والسيد تريفور مانويل (جنوب أفريقيا)، على تفانيهم وجدهم في العمل وطلبت إلى السيد مانويل أن يقدم التقرير.

٩٤- وقدم السيد مانويل التقرير باسم اللجنة الانتقالية، مشيراً إلى أنها استرشدت في أعمالها مبدأياً الشمولية والشفافية. ونظرت اللجنة الانتقالية، خلال اجتماعها الأخير، في تقريرها الذي قدمته إلى الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، بما في ذلك مشروع صك لإدارة الصندوق الأخضر للمناخ وتوصيات تتناول الترتيبات الانتقالية، واتفقت على تقديم تقريرها مع مشروع صك للإدارة ومشاريع التوصيات إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيها ويوافق عليها. ثم أشار إلى أن مشروع صك الإدارة يستوفي جميع عناصر الولاية المسندة إلى اللجنة ولاحظ أن الصك، في حال اعتماده، سيمكن من تشغيل الصندوق. وأكد أنه يرى أن التقرير متوازن وأنه يقدم حلاً وسطاً جيداً وأساساً سليماً لإطلاق الصندوق في ديربان. واختتم كلمته بتوجيه الشكر إلى أعضاء اللجنة الانتقالية، وإلى الرؤساء المشاركين ونوابهم، وإلى الأطراف التي قدمت الدعم من خلال مساهمات مالية، وكذلك الأطراف التي أضافت الاجتماعات، وإلى وحدة الدعم التقني والمنظمات التي انتدبت موظفين لدعم اللجنة الانتقالية.

٩٥- وأدلى ببيانات ممثلو ٢٨ طرفاً، بينها بيان أدلى به باسم مجموعة السلامة البيئية، وبيان باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وبيان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وبيان باسم مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي.

٩٦- وأدلى ببيان أيضاً ممثل إحدى فئات المنظمات غير الحكومية (منظمات الشعوب الأصلية).

٩٧- واقترحت الرئيسة إجراء مشاورات غير رسمية شفافة وشاملة بشأن هذا البند، بالاستناد إلى مشاريع التوصيات الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2011/6 وAdd.1. وأدلى ببيانات إضافية ممثلو ١٢ طرفاً.

٩٨- ووافق مؤتمر الأطراف على مقترح الرئيسة بأن تجري مشاورات غير رسمية شفافة وشاملة وأن تقدم تقريراً عن هذه المشاورات إلى مؤتمر الأطراف في جلسة لاحقة.

٩٩- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة أن مشاوراتها غير الرسمية كُلت بالنجاح وأسفرت عن مشروع مقرر^(٣٥). وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٣/م أ-١٧ المعنون "إطلاق الصندوق الأخضر للمناخ".

١٠٠- وفي الجلسة نفسها، لاحظت الرئيسة أن هذا المقرر جزء أساسي من نتائج مؤتمر ديربان الشاملة. وأعربت عن شكرها للأطراف على الجهود التي بذلتها في الموافقة على الخطوات التالية لتشغيل الصندوق الأخضر للمناخ، ممهدة بذلك الطريق لنمو الصندوق وتطوره مع مرور الوقت ليصبح الصندوق العالمي الرئيسي لتمويل تغير المناخ. وعبرت عن شكرها وامتنانها لتلك الأطراف التي ساهمت بالموارد المالية من أجل بداية سريعة للصندوق الأخضر للبيئة وقبلت إضافة الاجتماعات المقبلة لمجلس الصندوق.

١٠١- وفي الجلسة نفسها أيضاً، أخرجت الرئيسة مؤتمر الأطراف برسالة مؤرخة ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ تلقتها من رئيس مجموعة ال ٧٧ والصين وتضمنت معلومات مفصلة عن تشكيلة أعضاء البلدان النامية في مجلس الصندوق^(٣٦). وأدلى ببيان ممثل طرف واحد باسم مجموعة ال ٧٧ والصين^(٣٧).

تاسعاً- الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية^(٣٨)

(البند ٩ من جدول الأعمال، يبقى معلقاً)

(٣٦) طلبت الرئيسة إلى الأمانة الإدلاء ببيان شفوي بشأن التعديل الذي اقترح رئيس مجموعة ال ٧٧ والصين إدخاله على الفقرة ١٠ من الوثيقة FCCC/CP/2011/L.9. وأكدت الأمانة أن التغيير المطلوب سيُدرج في النص، انظر الفقرة ١٠ من المقرر ٣/م-أ-١٧.

(٣٧) أشارت الأرجنتين، التي تحدثت باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، إلى أن المجموعة تفهم أن البلدان النامية الأطراف المنتمية لمجموعة دول أوروبا الشرقية هي التي سترشح من يشغل المنصب المشار إليه في الفقرة ١٠ (و) من المقرر ٣/م-أ-١٧ وأن هذه حالة استثنائية للممارسة العادية ولا تشكل سابقة.

(٣٨) قد تذكر الأطراف أنه تعذر، في الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف، "التوصل إلى أي استنتاجات متفق عليها أو مقررات" بشأن هذه المسألة (FCCC/CP/1998/16، الفقرة ٦٤)، ومن ثم أدرج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف، وفقاً للمادة ١٠ (ج) والمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق. ولم يتوصل مؤتمر الأطراف، في دورته الخامسة، إلى أية نتيجة بشأن هذه المسألة (FCCC/CP/1999/6، الفقرة ١٨)، ولذلك أدرج البند، وفقاً للمادة ١٠ (ج) والمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق، في جداول الأعمال المؤقتة للدورات من السادسة وحتى الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف، مشفوعاً بحاشية تعكس اقتراحاً قدمته مجموعة ال ٧٧ والصين لتعديل البند بحيث أصبح عنوانه كالاتي: "استعراض مدى كفاية تنفيذ أحكام الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية". ودعا مؤتمر الأطراف، في دورته الثالثة عشرة، الأمين التنفيذي إلى أن يقدم اقتراحاً تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة والعشرين (FCCC/CP/2008/7، الفقرة ١٠). واستناداً إلى توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ وبناءً على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف، في دورته الرابعة عشرة، تأجيل النظر في هذا البند، عملاً بالمادة ١٣ من مشروع النظام الداخلي المطبق، إلى الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف (FCCC/CP/2008/7، الفقرة ١٠). واعتمد مؤتمر الأطراف، في دورته السادسة عشرة، جدول أعماله المؤقت بالصيغة التي ورد بها في الوثيقة FCCC/CP/2010/1، باستثناء البند ٦ "الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية"، الذي بقي معلقاً.

عاشراً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

ألف - الآلية المالية للاتفاقية

(البند ١٠ (أ) من جدول الأعمال)

١٠٢ - اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته العاشرة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٩)، المقرر ٩/م-١٧ المعنون "صندوق أقل البلدان نمواً: دعم تنفيذ عناصر برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً غير برامج العمل الوطنية للتكيف". وأدلى ممثل طرف واحد ببيان.

تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية

(البند ١٠ (أ) '١' من جدول الأعمال)

١٠٣ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير مرفق البيئة العالمية^(٤٠). وفي الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

١٠٤ - وفي الجلسة المستأنفة العاشرة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤١)، المقرر ١١/م-١٧ المعنون "تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الإضافية الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية".

باء - البلاغات الوطنية

(البند ١٠ (ب) من جدول الأعمال)

١ - البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ١٠ (ب) '١' من جدول الأعمال)

١٠٥ - في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

.FCCC/SBI/2011/L.40/Add.1 (٣٩)

.FCCC/CP/2011/7 (٤٠)

.FCCC/SBI/2011/L.41/Add.1 (٤١)

١٠٦- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ الذي يشير إلى أن هذا البند الفرعي من جدول الأعمال سيخضع لمزيد من البحث في الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤٢).

٢- البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (البند ١٠(ب) '٢' من جدول الأعمال)

١٠٧- في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

١٠٨- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف، بناءً على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤٣)، المقرر ١٤م/أ-١٧ المعنون "عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية".

١٠٩- وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالمرشحين المعيّنين لعضوية فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية وطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تؤكد الترشيحات للفريق في دورتها المقبلة، حسب الاقتضاء.

جيم- تطوير التكنولوجيات ونقلها

(البند ١٠(ج) من جدول الأعمال)

١١٠- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

١١١- وفي الجلسة العاشرة، وبناء على مقترح من الرئيسة، لاحظ مؤتمر الأطراف أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدتا استنتاجات^(٤٤) بشأن مختلف جوانب هذه المسألة وأن عناصر مشروع المقرر، كما ترد في مرفق هذه الاستنتاجات، أُدمجت في مشروع المقرر المعنون "اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيات - الطرائق والإجراءات"^(٤٥).

(٤٢) FCCC/SBI/2011/17، الفقرة ١٢.

(٤٣) FCCC/SBI/2011/L.31/Add.1.

(٤٤) FCCC/SBI/2011/L.34 و FCCC/SBSTA/2011/L.22.

(٤٥) FCCC/CP/2011/L.3.

دال - بناء القدرات في إطار الاتفاقية

(البند ١٠ (د) من جدول الأعمال)

١١٢ - في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

١١٣ - وفي الجلسة العاشرة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤٦)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٣/م أ-١٧ المعنون "بناء القدرات بموجب الاتفاقية".

هاء - تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

(البند ١٠ (هـ) من جدول الأعمال)

١ - تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

(البند ١٠ (هـ) ١٤ من جدول الأعمال)

١١٤ - في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

١١٥ - وفي الجلسة العاشرة، وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير رئيسي الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (انظر الفقرتين ٥٠ و ٥٨ أعلاه) عن المسألة المعنونة "التقدم المحرز في تنفيذ المقرر ١/م أ-١٠" وبموافقة الهيئة الفرعية للتنفيذ على مواصلة النظر في هذه المسألة في دورتها السادسة والثلاثين^(٤٧).

٢ - مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً

(البند ١٠ (هـ) ٢٤ من جدول الأعمال)

١١٦ - في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

١١٧ - وفي الجلسة العاشرة، وبناءً على مقترح من الرئيسة، لاحظ مؤتمر الأطراف أن الهيئة الفرعية للتنفيذ اعتمدت استنتاجات^(٤٨) بشأن المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً.

(٤٦) FCCC/SBI/2011/37.

(٤٧) FCCC/SBI/2011/17، الفقرة ٦١.

(٤٨) FCCC/SBI/2011/17، الفقرة ٦٤.

واو- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف

(البند ١٠ (و) من جدول الأعمال)

١١٨- في الجلسة العاشرة، أشارت الرئيسة إلى أن المؤتمر ينظر، في إطار هذا البند الفرعي، في مشاريع المقررات والاستنتاجات التي أوصت بها الهيئتان الفرعيتان وتتعلق بالاتفاقية. وبناء على مقترح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بعدم إثارة أي مسائل أخرى في إطار هذا البند الفرعي.

حادي عشر- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ١١ من جدول الأعمال)

ألف- أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

(البند ١١ (أ) من جدول الأعمال)

١١٩- في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

١٢٠- وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٧/م أ-١٧ المعنون "المسائل الإدارية والمالية المؤسسية".

باء- الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

(البند ١١ (ب) من جدول الأعمال)

١٢١- في الجلسة العاشرة، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٥٠)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٨/م أ-١٧ المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣".

(٤٩) FCCC/SBI/2011/L.27/Add.2.

(٥٠) FCCC/SBI/2011/7/Add.1 وانظر الفقرة ٥٨.

ثاني عشر - الجزء الرفيع المستوى

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى

١٢٢- أُقيم في ٦ كانون الأول/ديسمبر حفل ترحيبي حضره رئيس جنوب أفريقيا، السيد زوما، والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ورئيسة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، السيدة نكوانا - ماشابان، والأمينة التنفيذية للاتفاقية، السيدة فيغيريس، وشخصيات أخرى.

١٢٣- وافتتحت رئيسة مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في الجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودتين في ٦ كانون الأول/ديسمبر، الجزء المشترك الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السابعة.

باء - بيانات الأطراف

١٢٤- خلال الجزء الرفيع المستوى، أدلى ١٥٦ طرفاً ببيانات، منها تسعة بيانات أدلى بها رؤساء دول أو حكومات، وخمسة أدلى بها إما نواب رؤساء أو نواب رؤساء وزراء، و٩١ أدلى بها وزراء، و٤٤ أدلى بها ممثلو أطراف، وواحد أدلت به دولة تشارك بصفة مراقب وواحد أدلى به كيان يشارك بصفة مراقب. وأدلى ببيانات ستة أطراف باسم المجموعات التفاوضية وغيرها من المجموعات. وتُقدم في المرفق الثاني قائمة كاملة للمتحدثين^(٥١).

جيم - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة

١٢٥- أدلى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ببيان خلال الجزء الرفيع المستوى. وأدلت ببيان أيضاً الأمينة التنفيذية للاتفاقية، السيدة فيغيريس.

دال - المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى

١٢٦- عقدت الرئيسة عدداً من الجلسات العامة التقييمية والجلسات غير الرسمية (جلسات إندابا) أثناء الجزء الرفيع المستوى، إضافة إلى الجلسات العامة العشر التي عقدها مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة. وحظيت الرئيسة أيضاً بدعم بعض زملائها الوزراء الذين ساعدوها في تقديم التوجيه السياسي بشأن عدة قضايا رئيسية، وذلك بإجراء مشاورات غير

(٥١) نسخ البيانات متاحة على الموقع الشبكي للاتفاقية في العنوان التالي:
<http://unfccc.int/meetings/cop_17/statements/items/5777.php>.

رسمية لاقتراح الخيارات واستكشاف الحلول الكفيلة بإحراز مزيد من التقدم. وكانت المشاورات غير الرسمية مفتوحة لجميع الأطراف واشترك في إدارتها وزراء، في محاولة للتوصل إلى نتائج متفق عليها بشأن المسائل الرئيسية المذكورة آنفاً.

١٢٧- وفي الجلسة العاشرة المستأنفة، وبناء على مقترح من الرئيسة، اعتمد مؤتمر الأطراف مشروع المقرر المعنون "إنشاء فريق عامل مخصص معني بمناهج ديربان للعمل المعزز"، كما ورد في الوثيقة FCCC/CP/2011/L.10 وبصيغته المعدلة في الجلسة العامة. ولاحظت الرئيسة أن المقرر يعكس جهداً جماعياً من جميع الأطراف. وأدلى ممثل طرف واحد ببيان.

ثالث عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

١٢٨- في الجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف والجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودتين في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات ممثلو منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية. وتُقدم في المرفق الثالث قائمة كاملة لهذه المنظمات.

رابع عشر - مسائل أخرى

(البند ١٤ من جدول الأعمال)

١٢٩- في الجلسة الثالثة المستأنفة، المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، افتتحت الرئيسة هذا البند من جدول الأعمال. ولم ينظر مؤتمر الأطراف في أية مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

١٣٠- وفي الجلسة الثالثة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، افتتحت الرئيسة هذا البند من جدول الأعمال. وأدلى ممثلو الأطراف بخمسة بيانات، منها بيان باسم المجموعة العربية وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

خامس عشر - اختتام الدورة

(البند ١٥ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة

(البند ١٥ (أ) من جدول الأعمال)

١٣١- في الجلسة العاشرة المستأنفة، المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، نظّر مؤتمر الأطراف في مشروع التقرير^(٥٢) المتعلق بدورته السابعة عشرة. وفي الجلسة نفسها، وبناءً على

(٥٢) FCCC/CP/2011/L.1.

مقترح من الرئيسة، أذن مؤتمر الأطراف للمقررة أن تستكمل التقرير المتعلق بالدورة، بتوجيه من الرئيسة وبمساعدة من الأمانة.

باء- اختتام الدورة

(البند ١٥ (ب) من جدول الأعمال)

١٣٢- في الجلسة العاشرة المستأنفة، وبناء على مقترح من الرئيسة، اعمد مؤتمر الأطراف القرار ١/م أ-١٧، "الإعراب عن الامتنان للحكومة جمهورية جنوب أفريقيا ولقطاعة كوازولو - ناتال ولسكان مدينة ديربان" (٥٣).

١٣٣- وبعد ذلك أعلن رئيس المؤتمر اختتام الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف.

المرفق الأول

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي
حضرت الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف

ألف - أطراف الاتفاقية

تشاد	إيطاليا	الاتحاد الأوروبي
توغو	بابوا غينيا الجديدة	الاتحاد الروسي
توفالو	باراغواي	إثيوبيا
تونس	باكستان	أذربيجان
تونغا	بالاو	الأرجنتين
تيمور - ليشتي	البحرين	الأردن
جامايكا	البرازيل	أرمينيا
الجزيل الأسود	بربادوس	إريتريا
الجزائر	البرتغال	إسبانيا
جزر البهاما	بروني دار السلام	أستراليا
جزر القمر	بلجيكا	استونيا
جزر سليمان	بلغاريا	إسرائيل
جزر كوك	بليز	أفغانستان
جزر مارشال	بنغلاديش	إكوادور
جمهورية أفريقيا الوسطى	بنما	ألبانيا
الجمهورية التشيكية	بنن	ألمانيا
الجمهورية الدومينيكية	بوتان	الإمارات العربية
الجمهورية العربية السورية	بوتسوانا	المتحدة
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بور كينا فاسو	أنتيغوا وبربودا
جمهورية تنزانيا المتحدة	بوروندي	إندونيسيا
جمهورية كوريا	البوسنة والهرسك	أنغولا
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	بولندا	أوروغواي
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)	أوزبكستان
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	بيرو	أوغندا
جمهورية مولدوفا	بيلاروس	أوكرانيا
جنوب أفريقيا	تايلند	إيران (جمهورية -
جورجيا	تركمانيستان	الإسلامية)
جيبوتي	تركيا	آيرلندا
الدانمرك	ترينيداد وتوباغو	آيسلندا

ماليزيا	غواتيمالا	دومينيكا
مدغشقر	غيانا	الرأس الأخضر
مصر	غينيا	رواندا
المغرب	غينيا - بيساو	رومانيا
المكسيك	فانواتو	زامبيا
ملاوي	فرنسا	زمبابوي
ملديف	الفلبين	ساموا
المملكة العربية السعودية	فتزويلا (جمهورية - البوليفارية)	سان تومي وبرينسيبي
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	فنلندا	سان مارينو
منغوليا	فيجي	سانت فنسنت وجزر غرينادين
موريتانيا	فييت نام	سانت كيتس ونيفس
موريشيوس	قبرص	سانت لوسيا
موزامبيق	قطر	سري لانكا
موناكو	قيرغيزستان	السلفادور
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كازاخستان	سلوفاكيا
ناميبيا	الكاميرون	سلوفينيا
ناورو	كرواتيا	سنغافورة
النرويج	كمبوديا	السنغال
النمسا	كندا	سوازيلند
نيبال	كوبا	السودان
النيجر	كوت ديفوار	سورينام
نيجيريا	كوستاريكا	السويد
نيكاراغوا	كولومبيا	سويسرا
نيوزيلندا	الكونغو	سيراليون
نيوي	الكويت	سيشيل
هايتي	كيريباس	شيلي
الهند	كينيا	صربيا
هندوراس	لاتفيا	الصومال
هنغاريا	لبنان	الصين
هولندا	لكسمبرغ	طاجيكستان
الولايات المتحدة الأمريكية	ليبيا	العراق
اليابان	ليبيريا	عمان
اليمن	ليتوانيا	غابون
اليونان	ليختنشتاين	غامبيا
	ليسوتو	غانا
	مالطة	غرينادا
	مالي	

باء- الدول المراقبة

الكرسي الرسولي

جنوب السودان

جيم- الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

فلسطين

دال- هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية

اللجنة الاقتصادية لأفريقيا

اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشري/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز)

مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان

مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين

الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

هيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

الاستراتيجية الدولية للأمم المتحدة للحد من الكوارث

مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع
 صندوق الأمم المتحدة للسكان
 وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى
 جامعة الأمم المتحدة
 متطوعو الأمم المتحدة
 برنامج الأغذية العالمي

هاء- أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي
 اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر
 اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال المرفق بها

واو- الوكالات المتخصصة والمؤسسات في منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
 مرفق البيئة العالمية
 اللجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات
 منظمة الطيران المدني الدولي
 الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
 منظمة العمل الدولية
 المنظمة البحرية الدولية
 صندوق النقد الدولي
 الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ
 الاتحاد الدولي للاتصالات
 منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
 منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
 منظمة الصحة العالمية

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

منظمة السياحة العالمية

زاي- المنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية

منظمة التجارة العالمية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٢ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

A. Negotiating and other groups

Argentina (on behalf of the Group of 77 and China)

H.E. Mr. Alberto Pedro D'Alotto
Ambassador, Vice-Minister of Foreign Affairs

Australia (on behalf of the Umbrella Group)

H.E. Mr. Greg Combet
Minister of Climate Change and Energy Efficiency

European Union

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Commissioner for Climate Action,
European Commission

H.E. Mr. Marcin Korolec
Minister of Environment, Poland

Gambia (on behalf of least developed countries)

H.E. Mr. Jato Sillah
Minister of Forestry and the Environment

Grenada (on behalf of the Alliance of Small Island States)

H.E. Mr. Karl Hood
Minister of Foreign Affairs, Environment,
Foreign Trade and Export Development

Nauru (on behalf of the Pacific Small Island Developing States)

H.E. Mr. Sprent Dabwido
President

B. Parties¹**Afghanistan**

Mr. Ghulam Mohd Malikyar
Deputy Director General, Technical
National Environmental Protection Agency
of the Islamic Republic of Afghanistan

Algeria

H.E. Mr. Cherif Rahmani
Minister of Spatial Planning and
Environment

Angola

H.E. Ms. Maria Fatima Jardim
Minister of Environment

Australia

H.E. Mr. Greg Combet
Minister of Climate Change and Energy
Efficiency

Austria

H.E. Mr. Nikolaus Berlakovich
Minister of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bahrain

Mr. Adel Khalifa Al-Zayani
General Directorate, Public Commission for
the Protection of Marine Resources,
Environment and Wildlife

Bangladesh

H.E. Mr. Mohammed Hasan Mahmud
Minister of Environment and Forests

Barbados

H.E. Mr. Denis Lowe
Minister of Environment and Drainage

Belarus

Mr. Oleg Mahailovich Maksiuta
Director, Department of Hydrometeorology,
Ministry of Natural Resources and
Environmental Protection

Belgium

H.E. Ms. Evelyne Huytebroeck
Minister for Environment

Belize

H.E. Mr. Gaspar Vega
Deputy Prime Minister and Minister of Natural
Resources and the Environment

Benin

H.E. Mr. Blaise Ahanhanzo-Glele
Minister of Environment, Housing and Urban
Development

Bhutan

H.E. Mr. Pema Gyamtsho
Minister, National Environment Commission
and Ministry of Agriculture and Forests

Bolivia (Plurinational State of)

H.E. Mr. Alvaro Garcia Linera
Vice-President

Bosnia and Herzegovina**Botswana**

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

Brazil

H.E. Ms. Izabella Monica Teixeira
Minister of Environment

Burkina Faso

H.E. Mr. Jean Koulidiati
Minister of Environment and Sustainable
Development

Burundi

H.E. Mr. Jean Marie Nibirantije
Minister of Water, Environment, Land and
Urban Planning

Canada

H.E. Mr. Peter Kent
Minister of Environment

¹ At the joint high-level segment of the Conference of the Parties (COP) and the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties (CMP), Bosnia and Herzegovina, Croatia and Lebanon distributed their statement in the plenary and requested that this be recorded in the Conference report.

Central African Republic

H.E. Mr. Faustin Touadera
Prime Minister

Chad

H.E. Mr. Mahamat Bechir Okormi
Minister of Environment and Fisheries

Chile

H.E. Mr. Jose Balmaceda
Ambassador and Director General for
Environmental Affairs, Ministry of Foreign
Affairs

China²

H.E. Mr. Xie Zhenhua
Vice-Chairman of the National
Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Frank J. Pearl
Minister of Environment and Sustainable
Development

Comoros

H.E. Mr. Fouad Mohadji
Vice-President

Congo

H.E. Mr. Henri Djombo
Minister of Sustainable Development,
Forestry and Environment

Costa Rica

H.E. Mr. René Castro
Minister of Environment, Energy and
Telecommunication

Côte d'Ivoire

Mr. Yao Guillaume Loukou
Director of Cabinet, Ministry of
Environment and Sustainable Development

Croatia**Cuba**

Mr. Fernando Mario González Bermúdez
First Deputy Minister of Science,
Technology and Environment

Cyprus

H.E. Mr. Sofoklis Aletraris
Minister of Agriculture, Natural Resources and
Environment

Czech Republic

H.E. Ms. Blanka Fajkusova
Ambassador of the Czech Republic to the
Republic of South Africa

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. Jose Endundo
Minister of Environment, Nature Conservation
and Tourism

Denmark

H.E. Mr. Martin Lidegaard
Minister of Climate, Energy and Building

Dominica

H.E. Mr. Kenneth Darroux
Minister for the Environment, Natural
Resources, Physical Planning and Fisheries

Ecuador

H.E. Mr. Ricardo Patiño
Minister of Foreign Affairs, Trade and
Integration

Egypt

H.E. Mr. George Maged
State Minister, Ministry of Environmental
Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Herman Rosa Chavez
Minister of Environment and Natural Resources

Eritrea

H.E. Mr. Tesfai Ghebreselassie Sebatu
Minister of Land, Water and Environment

Estonia

H.E. Ms. Keit Pentus
Minister of the Environment

Ethiopia

H.E. Mr. Meles Zenawi
Prime Minister

² At the joint high-level segment of the COP and the CMP, a further statement was made by China, recalling the status of China in the United Nations system, in response to statements made by some Parties regarding the participation of Taiwan Province of China in the Conference.

Fiji

H.E. Mr. Samuela Alivereti Saumatua
Minister for Environment

Finland

H.E. Mr. Ville Niinistö
Minister of Environment

France

H.E. Ms. Nathalie Kosciusko-Morizet
Minister of Ecology, Sustainable
Development and Transport

Gabon

H.E. Mr. Ali Bongo Ondimba
President

Georgia

Mr. George Zedginidze
Deputy Minister of Environment Protection

Germany

H.E. Mr. Norbert Roettgen
Minister of the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety

Ghana

H.E. Ms. Sherry Ayittey
Minister of Environment, Science and
Technology

Greece

H.E. Mr. George Papakonstantinou
Minister of Environment, Energy and
Climate Change

Guinea

H.E. Mr. Touré Saramady
Minister of Environment, Water and Forests

Guatemala

Mr. Luis Alberto Ferraté Felice
Special Envoy of the President and Adviser
of the Ministerial Office of the Ministry of
the Environment

Honduras

H.E. Mr. Rigoberto Cuéllar Cruz
Minister of Natural Resources and Environment
Secretariat

Iceland

Mr. Hugi Olafsson
Director, Office of Policy and International
Affairs, Ministry of Environment

India

H.E. Ms. Jayanthi Natarajan
Minister of Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Rachmat Witoelar
President's Special Envoy for Climate Change

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Mohammad Javad Mohammadi Zadeh
Vice-President and Head of the Department of
Environment

Iraq

Mr. Kamal Hussein Lateef
Deputy Minister of Environment of Iraq

Ireland

H.E. Mr. Phil Hogan
Minister of Environment, Community and Local
Government

Israel

H.E. Mr. Dov Segev-Steinberg
Ambassador of Israel to the Republic of South
Africa

Italy

H.E. Mr. Corrado Clini
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Keith Porter
Principal Director, Forestry Department,
Ministry of Housing, Environment, Water and
Local Government

Japan

H.E. Mr. Goshi Hosono
Minister of Environment

Kazakhstan

Mr. Mazhit A. Turmagambetov
Vice-Minister of Environmental Protection

Kenya

H.E. Mr. John Michuki
Minister of Environment and Mineral
Resources

Kiribati

H.E. Mr. Amberoti Nikora
Minister of Environment, Lands and
Agricultural Development

Kuwait

H.E. Mr. Hassan Al-Oqab
Ambassador of Kuwait to the Republic of
South Africa

Lao People's Democratic Republic

Mr. Akhom Tounalom
Vice-Minister of Natural Resources and
Environment

Lebanon**Lesotho**

H.E. Mr. Monyane Moleleki
Minister of Natural Resources

Liberia

H.E. Mr. Toga Gayewea McIntosh
Minister of Foreign Affairs

Libya

Mr. Muftah M. Elarbash
Senior Climate Change Expert

Liechtenstein

H.E. Ms. Renate Muessner
Minister of Environment

Luxembourg

H.E. Mr. Marco Schank
Minister for Sustainable Development and
Infrastructure

Malawi

Mr. Anthony Livuza
Permanent Secretary, Ministry of Natural
Resources, Energy and Environment

Malaysia

H.E. Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

H.E. Mr. Mohamed Aslam
Minister of Housing and Environment

Mali

H.E. Mr. Tiémoko Sangare
Minister of Environment and Sanitation

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister of Resources and Rural Affairs

Marshall Islands

H.E. Mr. Ruben Zackhras
Minister in Assistance to the President

Mauritania

H.E. Mr. Amedi Camara
Minster of Environment and Sustainable
Development

Mauritius

Mr. Jadoo Oomaduth
Acting Permanent Secretary, Ministry of
Environment and Sustainable Development

Mexico

H.E. Mr. Juan Elvira Quesada
Minister of Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

Mr. Andrew Yatilman
Director, Office of Environment and Emergency
Management

Monaco

H.S.H. Prince Albert II
Head of State

Mongolia

H.E. Mr. Luimed Gansukh
Minister of Nature, Environment and
Tourism

Montenegro

Mr. Dragica Sekulić
Deputy Minister of Economy

Morocco

H.E. Ms. Latifa Akherbach
Minister of Foreign Affairs and
Cooperation

Mozambique

H.E. Mr. Salvador Namburete
Minister of Energy

Namibia

H.E. Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Minister of Environment and Tourism

Nepal

H.E. Mr. Hemraj Tater
Minister of Environment

Netherlands

H.E. Mr. Joop Atsma
State Secretary of Infrastructure and
Environment

New Zealand

H.E. Mr. Tim Groser
Minister responsible for International
Climate Change Negotiations

Nicaragua

H.E. Mr. Paul Herbert Oquist Kelly
Minister, Private Secretary for National
Policies

Niger

H.E. Mr. Issaka Issoufou
Minister of Hydrology and the Environment

Nigeria

H.E. Ms. Hadiza Ibrahim Mailafia
Minister of Environment

Niue

H.E. Mr. Toke Talagi
Premier

Norway

H.E. Mr. Jens Stoltenberg
Prime Minister

Pakistan

Mr. Muhammad Javed Malik
Secretary, National Disaster Management
Division

Palau

Mr. Sebastian Marino
National Environment Planner, Office of
Environmental Response and Coordination

Panama

H.E. Mr. Rodrigo Chiari
Ambassador of Panama to the Republic of
South Africa

Papua New Guinea

Mr. Ronald Asik
Vice-Minister of Forestry and Climate Change

Paraguay

H.E. Mr. Oscar Rivas
Minister of Environment

Peru

Mr. Hugo Cabieses Cubas
Vice-Minister of Environment

Philippines

H.E. Ms. Mary Ann Lucille Sering
Commissioner and Vice-Chair Person,
Climate Change Commission

Portugal

H.E. Ms. Assunção Cristas
Minister of Agriculture, Sea, Environment and
Spatial Planning

Qatar

H.E. Mr. Abdullah Bin Ebood Al-Meadadi
Minister of Environment

Republic of Korea

H.E. Ms. Young Sook Yoo
Minister of Environment

Republic of Moldova

H.E. Mr. Gheorghe Salaru
Minister of Environment

Romania

H.E. Mr. Lázlo Borbély
Minister of Environment and Forests

Russian Federation

Mr. Alexander Bedritsky
Adviser to the President, Special Envoy for
Climate Change

Rwanda

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Natural Resources

Samoa

H.E. Mr. Tuilaepa L. S. Malielegaoi
Prime Minister

Saint Kitts and Nevis

Mr. Randolph Edmead
Director of Physical Planning and
Environment Ministry of Sustainable
Development

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi
Minister of Petroleum

Senegal

H.E. Mr. Souleymane Ndéné Ndiaye
Prime Minister

Serbia

Mr. Bojan Djuric
State Secretary, Ministry of Environment,
Mining and Spatial Planning

Seychelles

H.E. Mr. Bernard Shamlaye
Minister of Social, Sustainable
Development and Culture

Sierra Leone

Mr. Osmond S. E. Hanciles
Deputy Minister of Transport and Aviation

Singapore

H.E. Mr. Chee Hean Teo
Deputy Prime Minister, Coordinating
Minister for National Security and Minister
for Home Affairs

Slovakia

H.E. Mr. József Nagy
Minister of Environment

Slovenia

H.E. Mr. Roko Zarnic
Minister of Environment and Spatial Planning

Solomon Islands

H.E. Mr. John Moffat Fugui
Minister of Environment, Climate Change,
Disaster Management and Meteorology

Somalia

Mr. Khalid Omar Ali
Adviser to the Ministry of Fisheries, Marine
Resources and Environment of the Transitional
Federal Government

South Africa

H.E. Ms. Bomo Edna Molewa
Minister of Water and Environmental Affairs

Spain

Ms. Teresa Ribera
Secretary of State for Climate Change, Ministry
of Environment and Rural and Marine Affairs

Sri Lanka

H.E. Mr. Anura Priyadarshana Yapa
Minister of Environment

Sudan

H.E. Mr. Ali Youssef
Ambassador of Sudan to the Republic of South
Africa

Suriname

H.E. Mr. Ginmardo Kromosoeto
Minister of Labour, Technological Development
and Environment

Swaziland

H.E. Ms. Winnie Magagula
Minister of Tourism and Environmental Affairs

Sweden

H.E. Ms. Lena Ek
Minister of Environment

Switzerland

H.E. Ms. Doris Leuthard
Minister of Environment, Transport, Energy and
Communication

Syrian Arab Republic

H.E. Mr. Bassam Darwish
Ambassador of Syria to the Republic of South Africa

Thailand

Mr. Pithaya Pookaman
Vice-Minister of Natural Resources and Environment

Timor-Leste

H.E. Mr. João Gonçalves
Minister of Economy and Development of Timor-Leste

Togo

H.E. Mr. Ayikoe Kossivi
Minister of Environment and Forest Resources

Tonga

Mr. Mahe'Uli'uli Tupouniua
Secretary for Foreign Affairs

Trinidad and Tobago

Ms. Joy Creese
Permanent Secretary, Minister of Housing and the Environment

Turkey

H.E. Mr. Cevdet Yilmaz
Minister of Development

Turkmenistan

H.E. Mr. Babageldi Annabayramov
Minister of Nature Protection

Tuvalu

H.E. Mr. Apisai Ielemia
Minister of Foreign Affairs, Trade, Tourism, Environment and Labour

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Environment and Water

Ukraine

H.E. Mr. Mykola Zlochevskiy
Minister of Ecology and Natural Resources

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. Chris Huhne
Secretary of State for Energy and Climate Change

United Republic of Tanzania

H.E. Ms. Terezya Luoga
Minister of Environment

United States of America

H.E. Mr. Todd Stern
Special Envoy for Climate Change of the United States Department of State

Uruguay

H.E. Ms. Graciela Muslera
Minister of Environment

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Claudia Salerno Caldera
Presidential Special Envoy for Climate Change

Viet Nam

Mr. Tran Hong Ha
Vice-Minister of Natural Resources and Environment

Zambia

H.E. Ms. Nkandu Luo
Minister of Local Government, Housing, Early Education and Environmental Protection

Zimbabwe

Ms. Florence Nhekairo
Permanent Secretary, Ministry of Environment and Natural Resources Management

C. Observer States and Entities

Republic of South Sudan

H.E. Mr. Alfred Lado Gore
Minister of Environment

Palestine

H.E. Mr. Yousef Abu Safieh
Minister, Chairman of Environment Quality Authority

المرفق الثالث

قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٢ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف- المنظمات الحكومية الدولية

مجموعة مصرف التنمية الأفريقي

مصرف التنمية لغرب أفريقيا

مركز تغير المناخ التابع للجماعة الكاريبية

لجنة بلدان أمريكا الوسطى للبيئة والتنمية

المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي

المعهد الدولي للتبريد

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

المنظمة الدولية للهجرة

منظمة دول شرق الكاريبي

المركز الإقليمي للبيئة في وسط وشرق أوروبا

مركز الجنوب

باء- بيانات المنظمات غير الحكومية

المنظمة	متحدثة باسم
المنظمة العالمية للأعمال التجارية من أجل التنمية المستدامة	المنظمات غير الحكومية للأعمال والصناعة
الشبكة الدولية للعمل المناخي	المنظمات غير الحكومية البيئية
جمعية أصدقاء الأرض الدولية	المنظمات غير الحكومية البيئية

المنظمة	متحدثة باسم
المجلس الوطني للكنائس	المنظمات غير الحكومية الدينية
اتحاد النقابات الزراعية في الجنوب الأفريقي	المنظمات غير الحكومية للمزارعين
المعونة المسيحية	منظمات الشعوب الأصلية
المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية - الحكومات المحلية من أجل الاستدامة	سلطات الحكومات المحلية والبلديات
جامعة كيب تاون	المنظمات غير الحكومية البحثية والمستقلة
الاتحاد الدولي لنقابات العمال	المنظمات غير الحكومية النقابية
النساء المناصرات للعدالة في مجال المناخ	المنظمات غير الحكومية النسائية والجنسانية
كلية الأطلسي	المنظمات غير الحكومية الشبابية

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠١٢-٢٠١٦

- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١٢: من ١٤ إلى ٢٥ أيار/مايو
- فترة الدورة الثانية في عام ٢٠١٢: من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورة الأولى في عام ٢٠١٣: من ٣ إلى ١٤ حزيران/يونيه
- فترة الدورة الثانية في عام ٢٠١٣: من ١١ إلى ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر
- فترة الدورة الأولى في عام ٢٠١٤: من ٤ إلى ١٥ حزيران/يونيه
- فترة الدورة الثانية في عام ٢٠١٤: من ٣ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورة الأولى في عام ٢٠١٥: من ٣ إلى ١٤ حزيران/يونيه
- فترة الدورة الثانية في عام ٢٠١٥: من ٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورة الأولى في عام ٢٠١٦: من ١٨ إلى ٢٩ أيار/مايو
- فترة الدورة الثانية في عام ٢٠١٦: من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/CP/2011/1
قبول المراقبين: المنظمات المقدمة لطلب الحصول على صفة مراقب. مذكرة من الأمانة	FCCC/CP/2011/2
مقترح مقدم من الاتحاد الأوروبي وقبرص لتعديل المرفق الأول من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2011/3
مقترح منقح مقدم من بابوا غينيا الجديدة والمكسيك لتعديل المادتين ٧ و ١٨ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2011/4 و Rev.1
مقترح مقدم من الاتحاد الروسي لتعديل الفقرة ٢(و) من المادة ٤ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2011/5
تقرير اللجنة الانتقالية لتصميم الصندوق الأخضر للمناخ. مذكرة مقدمة من رؤساء اللجنة الانتقالية المتشاركين	FCCC/CP/2011/6 Add.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف: مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2011/7
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة. تصويب	FCCC/CP/2011/7/Corr.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة. إضافة	FCCC/CP/2011/7/Add.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة. إضافة	FCCC/CP/2011/7/Add.2
تقرير عن طرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وإجراءاتها	FCCC/CP/2011/8
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2011/10- FCCC/KP/CMP/2011/11

Submissions on information from developed country Parties on the resources provided to fulfill the commitment referred to in decision 1/CP.16, paragraph 95. Note by the secretariat	FCCC/CP/2011/INF.1
Proposals by India for inclusion of additional agenda items in the provisional agenda of the seventeenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat	FCCC/CP/2011/INF.2 وAdd.1
List of participants	FCCC/CP/2011/INF.3 (Parts 1, 2 and 3)
Views and recommendations on elements to be taken into account in developing guidance to the Global Environment Facility. Submissions from Parties	FCCC/CP/2011/MISC.1
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة الجزء الأول: المداولات	FCCC/CP/2011/L.1
تعديل المرفق الأول للاتفاقية. اقتراح قدمه الرئيس	FCCC/CP/2011/L.2
اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - الطرائق والإجراءات. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2011/L.3
مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة. اقتراح مقدم من الرئيسة	FCCC/CP/2011/L.4
الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية جنوب أفريقيا ولقاطعة كوازولو - ناتال ولسكان مدينة ديربان. مشروع قرار مقدم من دولة قطر	FCCC/CP/2011/L.5 FCCC/KP/CMP/2011/L.8
تنقيح المبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية بشأن الإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2011/L.6
المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي وبرنامج العمل المتعلق بهذا التأثير. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2011/L.7
خطط التكيف الوطنية. اقتراح مقدم من الرئيس وAdd.1	FCCC/CP/2011/L.8 وAdd.1
الصندوق الأخضر للمناخ - تقرير اللجنة الانتقالية. مقترح مقدم من الرئيسة	FCCC/CP/2011/L.9
إنشاء فريق عامل مخصص معني بمنهاج ديربان للعمل المعزز. مقترح مقدم من الرئيسة	FCCC/CP/2011/L.10

بروتوكول مقترح للاتفاقية مقدم من غرينادا لاعتماده في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2010/3
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة اليابان لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/3
مشروع بروتوكول للاتفاقية مقدم من حكومة توفالو بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/4
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة أستراليا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/5
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة كوستاريكا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/6
مشروع اتفاق تنفيذ بموجب الاتفاقية أعدته حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/7
Organizational matters: Adoption of the rules of procedure. Note by the secretariat	FCCC/CP/1996/2
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الرابعة والثلاثين، المعقودة في بون في الفترة من ٦ إلى ١٦ حزيران/يونيه ٢٠١١	FCCC/SBSTA/2011/2
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الخامسة والثلاثين، المعقودة في ديربان في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/SBSTA/2011/5
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الخامسة والثلاثين	FCCC/SBSTA/2011/L.17
تطوير التكنولوجيات ونقلها. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBSTA/2011/L.22

- إرشادات منهجية بشأن الأنشطة المتعلقة بخفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتدهور الغابات، ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها بصورة مستدامة وتعزيز مخزونات كربون الغابات في البلدان النامية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة
- FCCC/SBSTA/2011/L.25/Add.1
- برنامج عمل نيروي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBSTA/2011/26/Add.1
- البحوث والمراقبة المنهجية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBSTA/2011/27/Add.1
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الخامسة والثلاثين المعقودة في ديربان في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
- FCCC/SBI/2011/17
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الرابعة والثلاثين، المعقودة في بون في الفترة من ٦ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١
- FCCC/SBI/2011/7
Add.1 و
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الخامسة والثلاثين. المقرر: السيد بيتروس موتياولي (ناميبيا)
- FCCC/SBI/2011/L.24
- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة
- FCCC/SBI/2011/L.27/Add.1
Add.2 و
- عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترحة من الرئيس. إضافة
- FCCC/SBI/2011/L.31/Add.1
- تطوير التكنولوجيات ونقلها. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
- FCCC/SBI/2011/L.34
- نُهج التصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ بهدف تعزيز قدرتها على التكيف. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة
- FCCC/SBI/2011/L.35/Add.1
- بناء القدرات بموجب الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
- FCCC/SBI/2011/L.37

صندوق أقل البلدان نمواً: دعم تنفيذ عناصر برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً غير برامج العمل الوطنية للتكيف. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة	FCCC/SBI/2011/L.40/Add.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الإضافية الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية. إضافة	FCCC/SBI/2011/L.41/Add.1
تقرير عن أنشطة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وأدائها لمهامها في عام ٢٠١١	FCCC/SB/2011/2
نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية المقدمة إلى مؤتمر الأطراف كي يعتمدها في دورته السابعة عشرة. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/L.4
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزأين الأول والثاني من دورته الرابعة عشرة، المعقودة في بانكوك في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، وفي بون في الفترة من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١	FCCC/AWGLCA/2011/9
العمل المضطلع به في إطار الأفرقة غير الرسمية لإعداد نتيجة شاملة ومتوازنة من أجل تقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.39
Update of the amalgamation of draft texts in preparation of a comprehensive and balanced outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its seventeenth session. Note by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.38
Amalgamation of draft texts in preparation of a comprehensive and balanced outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its seventeenth session. Note by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/CRP.37
Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on its thirteenth session, held in Cancun from 29 November to 10 December 2010	FCCC/AWGLCA/2010/18